

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 222



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. rugpjūčio 17 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2010/C 222/01	Euro kursas	1
2010/C 222/02	2007–2013 m. Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės (OL C 54, 2006 3 4, p. 13) ⁽¹⁾	2
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2010/C 222/03	Tabako sektoriuje pripažintos tarpšakinės organizacijos	4
V <i>Nuomonės</i>		
ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS		
Taryba		
2010/C 222/04	Tarybos pozicija dėl 2011 finansinių metų Europos Sąjungos biudžeto projekto – Išlaidos ir pajamos	6

LT

Kaina:
3 EUR

(¹) Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 222/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours) ⁽¹⁾ 7
2010/C 222/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾ 8

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 222/07	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 9
2010/C 222/08	Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 14



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. rugpjūčio 16 d.

(2010/C 222/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2820	AUD	Australijos doleris	1,4379
JPY	Japonijos jena	109,49	CAD	Kanados doleris	1,3366
DKK	Danijos krona	7,4498	HKD	Honkongo doleris	9,9642
GBP	Svaras sterlingas	0,82110	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8235
SEK	Švedijos krona	9,4943	SGD	Singapūro doleris	1,7464
CHF	Šveicarijos frankas	1,3350	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 521,95
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3551
NOK	Norvegijos krona	7,9540	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,7281
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,2350
CZK	Čekijos krona	24,853	IDR	Indonezijos rupija	11 513,77
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,0787
HUF	Vengrijos forintas	280,20	PHP	Filipinų pesas	58,272
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	39,1325
LVL	Latvijos latas	0,7085	THB	Tailando batas	40,787
PLN	Lenkijos zlotas	3,9929	BRL	Brazilijos realas	2,2682
RON	Rumunijos leja	4,2313	MXN	Meksikos pesas	16,2970
TRY	Turkijos lira	1,9382	INR	Indijos rupija	60,0040

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

2007–2013 m. Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairės

(OL C 54, 2006 3 4, p. 13)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 222/02)

Komisijos komunikatas dėl valstybės pagalbos statuso peržiūros ir aukščiausios pagalbos ribos statistinio poveikio regionams toliau nurodytuose Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapiuose 2011 1 1–2013 12 31

N 745/06 – Belgija – (Paskelbta OL C 73, 2007 3 30, p. 15)

N 408/06 – Graikija – (Paskelbta OL C 286, 2006 11 23, p. 5)

N 459/06 – Vokietija – (Paskelbta OL C 295, 2006 12 5, p. 6)

N 324/07 – Italija – (Paskelbta OL C 90, 2008 4 11, p. 4)

N 626/06 – Ispanija – (Paskelbta OL C 35, 2007 2 17, p. 4)

N 492/06 – Austrija – (Paskelbta OL C 34, 2007 2 16, p. 5)

N 727/06 – Portugalija – (Paskelbta OL C 68, 2007 3 24, p. 26)

N 673/06 – Jungtinė Karalystė – (Paskelbta OL C 55, 2007 3 10, p. 2)

1. Pagal 2007–2013 m. Nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių 20 punktą statistinio poveikio regionai iki 2010 m. pabaigos turės remiamos teritorijos pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą statusą. Nuo 2011 m. sausio 1 d. šie regionai neteks remiamos teritorijos pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą statuso, jeigu per Komisijos 2010 m. *ex officio* atliktą peržiūrą paaiškės, kad regionų paskutinių trejų metų BVP vienam gyventojui viršija 75 proc. ES-25 vidurkio. Kaip jau nustatyta sprendimuose dėl 2007–2013 m. Nacionalinės regioninės valstybės pagalbos žemėlapių, šie statusą keičiantys regionai 2011 m. sausio 1 d.–2013 m. gruodžio 31 d. galės gauti regioninę pagalbą pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą.

2. Remiantis naujausiais Eurostato statistiniais duomenimis (2010 m. vasario 18 d. Eurostato pranešimas spaudai Nr. 25/2010), BVP vienam gyventojui (išreikštas perkamosios galios standartu (PGS)), apskaičiuotas kaip trejų metų vidurkis (2005–2007 m.) (ES-25 = 100), atskiruose statistinio poveikio regionuose pagal Regioninės pagalbos gaires yra toks: *Hainaut* (74,0); *Brandenburg-Südwest* (84,1); *Lüneburg* (80,6); *Leipzig* (84,9); *Sachsen-Anhalt (Halle)* (79,5); *Kentriki Makedonia* (71,0); *Dytiki Makedonia* (73,8); *Attiki* (121,3); *Principados de Asturias* (90,5); *Región de Murcia* (83,6); *Ciudad Autónoma de Ceuta* (91,4); *Ciudad Autónoma de Melilla* (89,8); *Basilicata* (64,9); *Burgenland* (79,4); *Algarve* (77,7); *Highlands and Islands* (85,0).

3. Remiantis šiais duomenimis, *Hainaut*, *Kentriki Makedonia*, *Dytiki Makedonia* ir *Basilicata* išsaugo remiamos teritorijos pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą statusą, ir jiems skiriamos pagalbos intensyvumas išlieka 30 proc., nes jų paskutinių trejų metų (2005–2007 m.) BVP vienam gyventojui yra mažesnis nei 75 proc. ES-25 vidurkio. Visi kiti statistinio poveikio regionai 2011 m. sausio 1 d. – 2013 m. gruodžio 31 d. galės gauti regioninę pagalbą pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies c punktą (pagalbos intensyvumas nurodytas tolesnėje lentelėje), nes jų paskutinių trejų metų (2005–2007 m.) BVP vienam gyventojui viršija 75 proc. ES-25 vidurkio.

NUTS II	Pavadinimas	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba (¹) (taikoma didelėms įmonėms)	
Statistinio poveikio regionai			
1. Regionai, išlaikantys teisę iki 2013 m. gruodžio 31 d. gauti pagalbą pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies a punktą			
		2007 01 01–2010 12 31	2011 01 01–2013 12 31
BE32	Hainaut	30 %	30 %
GR12	Kentriki Makedonia	30 %	30 %

NUTS II	Pavadinimas	Regioninei investicinei pagalbai nustatyta aukščiausia riba ⁽¹⁾ (taikoma didelėms įmonėms)	
GR13	Dytiki Makedonia	30 %	30 %
ITF5	Basilicata	30 %	30 %

2. Regionai, įgyjantys teisę gauti pagalbą pagal SESV sutarties 107 straipsnio 3 dalies a punktą 2011 m. sausio 1 d.–2013 m. gruodžio 31 d.

DE42	Brandenburg-Südwest	30 %	20 %
DED3	Leipzig	30 %	20 %
DEE2	Halle	30 %	20 %
DE93	Lüneburg		
DE934	LK Lüchow-Dannenberg	30 %	20 %
DE93A	LK Uelzen	30 %	20 %
DE931	LK Celle	15 %	15 %
DE932	LK Cuxhaven	15 %	15 %
DE935	LK Lüneburg	15 %	15 %
GR30	Attiki	30 %	20 %
ES12	Principado de Asturias	30 %	20 %
ES62	Región de Murcia	30 %	20 %
ES63	Autónoma de Ceuta	30 %	20 %
ES64	Autónoma de Melilla	30 %	20 %
AT11	Burgenland	30 %	20 %
PT15	Algarve	30 %	20 %
UKM4	Highlands and Islands	30 %	20 %

⁽¹⁾ Investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos neviršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba padidinama 10 procentinių punktų vidutinėms įmonėms ir 20 procentinių punktų mažoms įmonėms, kaip apibrėžta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje dėl labai mažų, mažų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (OL L 124, 2003 5 20, p. 36). Dideliems investiciniams projektams, kurių reikalavimus atitinkančios išlaidos viršija 50 mln. EUR, ši aukščiausia riba gali būti pakoreguota, remiantis 2007–2013 m. nacionalinės regioninės pagalbos teikimo gairių 67 dalimi.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

TABAKO SEKTORIUJE PRIPAŽINTOS TARPŠAKINĖS ORGANIZACIJOS

(2010/C 222/03)

Skelbiama pagal 2008 m. liepos 24 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 709/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl tarpšakinių organizacijų ir susitarimų tabako sektoriuje, 6 straipsnį (OL L 197, 2008 7 25, p. 23) (2010 m. rugpjūčio 17 d. padėtis)

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja address Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
ESPAÑA	<p>Nombre: ORGANIZACIÓN INTERPROFESIONAL DEL TABACO DE ESPAÑA –OITAB– Dirección de gestión: RAMÓN FRANCO, 18, 3º E 10300 NAVALMORAL DE LA MATA (CÁCERES) ESPAÑA</p> <p>Teléfono de contacto: +34 661334685 Fax: +34 927534398 E-mail: ridomiro@hotmail.com</p> <p>Circunscripción económica o actividad: Nacional Medidas de extensión a los no afiliados: no Fecha de inicio: Fecha de vencimiento: Ámbito: En OITAB están integrados el conjunto de los cultivadores de tabaco españoles así como las empresas de primera transformación que operan en nuestro país. Se trata por tanto de una Organización que desarrolla su actividad a nivel nacional. Actividades: — Promoción de la calidad de la producción tabaquera y de todos los procesos que intervienen en su comercialización, efectuando un seguimiento desde la fase productiva hasta el consumo final. — Orientar el sector hacia una producción tabaquera más adaptada a las necesidades y demandas del mercado, participando en su ordenación y desarrollo. — Promover programas de investigación y desarrollo que impulsen los procesos de innovación de los diferentes sectores.</p>	2005 7 21

	1	2
	<ul style="list-style-type: none"> — Realizar actuaciones que tengan por objeto una mejor defensa del medio ambiente garantizando, a su vez, la calidad del producto. — Promover y favorecer la utilización de semillas certificadas y el control de la calidad de la producción tabaquera. — Promocionar y difundir el conocimiento de la producción de tabaco constituyendo al efecto y entre otros mecanismos, Comisiones de enlace entre OITAB y las Asociaciones de Consumidores, facilitando una información adecuada por sus mutuos intereses. — Ser la entidad titular de la Comisión de Seguimiento de los Contrato-tipo de Compraventa del producto en el ámbito de la legislación contractual vigente, articulando los instrumentos necesarios para su control y seguimiento, así como las ayudas y subvenciones previstas para el ejercicio de estas funciones. — Ayudar a la mejora del aprovechamiento del tabaco, especialmente mediante actividades de mercadotecnia y búsqueda de nuevas utilidades que no pongan en peligro la salud pública. — Llevar a cabo actuaciones que permitan un mejor conocimiento, eficacia y transparencia del mercado, tanto interior como exterior, desde la producción y comercialización, hasta la distribución, así como de las tendencias de consumo. La Interprofesión velará muy especialmente por el respeto a las reglas de la leal competencia en el sector, estableciendo mecanismos de regulación interna. — Analizar y llevar a cabo, si procede, el reconocimiento de OITAB en el ámbito de la Unión Europea, buscando también formas de asociación con otras Organizaciones Interprofesionales del sector. 	
FRANCE	<p>Dénomination: ASSOCIATION NATIONALE INTERPROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE DU TABAC — ANITTA-</p> <p>Siège social: Domaine de la Tour 769 route de Sainte-Alvère 24100 Bergerac FRANCE</p> <p style="text-align: center;">Téléphone: +33 553744360 Fax: +33 553573282 E-mail: anitta@anitta.asso.fr</p> <p>Zone économique ou activité: France</p> <p>Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Auvergne, Limousin, Poitou-Charentes, Bretagne, Pays de la Loire, Centre, Rhône-Alpes-Côte d'Azur, Franche-Comté, Alsace, Lorraine, Champagne-Ardenne, Picardie, Nord-Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bourgogne, Réunion, Île-de-France.</p> <p>Actions d'extension aux non-membres: oui</p> <p>Début de validité: 1.1.2006</p> <p>Fin de validité: 31.12.2008</p> <p>Prolongation de la validité: jusqu'au 31.12.2009</p> <p>Champ d'action:</p> <p>Actions techniques, économiques et vocation à intervenir pour coordonner la mise sur le marché des tabacs en feuilles.</p> <p>Actions poursuivies:</p> <p>Les activités de l'ANITTA, comme organisation interprofessionnelle, porteront notamment sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> — la coordination de la mise sur le marché des tabacs, — l'amélioration de la connaissance du marché, — l'élaboration des contrats-types, — l'adaptation des produits aux exigences de la santé publique, — la limitation de l'usage des produits phytosanitaires et de la préservation des ressources naturelles, — l'amélioration de la qualité des produits. 	2006 3 17

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

TARYBA

TARYBOS POZICIJA DĖL 2011 FINANSINIŲ METŲ EUROPOS SĄJUNGOS BIUDŽETO PROJEKTO

Išlaidos ir pajamos ⁽¹⁾

(2010/C 222/04)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

kadangi:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač jos 314 straipsnį, jį siejant su Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi, ypač jos 106a straipsniu,

— 2010 m. birželio 16 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl 2011 finansinių metų biudžeto projekto ⁽⁶⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. birželio 7 d. Tarybos sprendimą 2007/436/EB, Euratomas dėl Europos Bendrijų nuosavų išteklių sistemos ⁽²⁾,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

2010 m. rugpjūčio 12 d. Taryba priėmė Tarybos poziciją dėl 2011 finansinių metų Europos Sąjungos biudžeto projekto.

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽³⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2007 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1525/2007 ⁽⁴⁾,

Visą pozicijos tekstą galima rasti Tarybos tinklavietėje šiuo adresu arba iš jos atsisiųsti: <http://www.consilium.europa.eu/>

atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2009 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2009/1005/ES ⁽⁵⁾, ypač šio susitarimo I dalyje pateiktą daugiametę finansinę programą,

Priimta Briuselyje 2010 m. rugpjūčio 12 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

S. VANACKERE

⁽¹⁾ Dėl administracinių išlaidų žr. dok. 11662/10 FIN 293.

⁽²⁾ OL L 163, 2007 6 23, p. 17.

⁽³⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1, klaidų ištaisymas OL L 25, 2003 1 30, p. 43 ir OL L 99, 2007 4 14, p. 18.

⁽⁴⁾ OL L 343, 2007 12 27, p. 9.

⁽⁵⁾ OL L 347, 2009 12 24, p. 26.

⁽⁶⁾ COM(2010) 300.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 222/05)

1. 2010 m. rugpjūčio 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Thomas Cook AG“ (toliau – TC, Vokietija), kontroliuojama „Thomas Cook Group plc“, pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę dalies įmonės „Öger Tours GmbH“ (toliau – „Öger Tours“, Vokietija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- TC: atostogų paketai ir individualios poilsinės kelionės, skrydžiai, apgyvendinimas viešbučiuose ir kelionių agentūros paslaugos,
- „Öger Tours“: atostogų paketai.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5867 – Thomas Cook/Öger Tours adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2010/C 222/06)

1. 2010 m. rugpjūčio 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „POSCO“ (toliau – „POSCO“, Korėjos Respublika), įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, vienvaldę visos įmonės „Daewoo International Corporation“ (toliau – „Daewoo International“, Korėjos Respublika) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „POSCO“: plieno gaminių gamyba ir pardavimas,

— „Daewoo International“: prekyba įvairiais produktais, įskaitant plieno gaminius ir pusgaminius, pramonės mašinas, automobilių detales, elektrinius pramonės gaminius, tekstilę, gynybos pramonės produktus, geležies rūdą, geležies laužą, spalvotuosius metalus, chemikalus, žemės ūkio ir gyvulininkystės produktus.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5922 – POSCO/Daewoo International adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 222/07)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„ΦΙΡΙΚΙ ΠΗΛΙΟΥ“ (FIRIKI PILIOU)****EB Nr.: EL-PDO-0005-0540-27.03.2006****SKVN (X) SGN ()****1. Atsakinga valstybės narės institucija:**

Pavadinimas: Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Δ/ση Βιολογικής Γεωργίας, Τμήμα Προστατευόμενων Ονομασιών Προέλευσης (Π.Ο.Π) — Προστατευόμενων Γεωγραφικών Ενδείξεων (Π.Γ.Ε) — Ιδιότυπων και Παραδοσιακών Προϊόντων (Kaimo pléttros ir maisto ministerija, Ekologinio ūkininkavimo direktoratas, Saugomų kilmės vietos nuorodų (SKVN), saugomų geografinių nuorodų (SGN) ir tradicinių gaminių skyrius)

Adresas: Αχαρνών 29/Acharnon 29
104 39 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 210212815053
Faks. +30 2108821241
El. paštas: ax29u030@minagric.gr, ax29u029@minagric.gr

2. Grupė:

Pavadinimas: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Πηλίου & Βορείων Σποράδων (Pilijo ir Šiaurės Sporadų žemės ūkio kooperatyvų sąjunga)

Adresas: Ano Lehonia Magnesias

Tel. +30 2428093963 / 2428093572
Faks. +30 2428094654 / 2428094379
El. paštas: copilspr@otenet.gr
Interneto adresas: <http://www.coop-pilion.gr>
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) Kita ()

3. Produkto rūšis:

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros

(¹) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

4. **Specifikacija:**

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas:

„Φιρική Πηλίου“ (*Firiki Piliou*)

4.2. Aprašymas:

Firiki Piliou (dgs. *Firikia Piliou*) priklauso rūšies *Malus domestica* Borkh smulkiavaisei atmainai *Firiki. Firiki Piliou* – mažas ar vidutinio dydžio, pailgos cilindro formos obuolys, kurio skersmens ir ilgio santykis mažesnis nei kituose regionuose auginamų *Firikia*. Jis yra žalsvai gelsvos spalvos, o į saulę atsuktas šonas ryškiai raudonas. Vaisiaus minkštumas tvirtas (6–8 kg/cm²), jame daug cukraus, o jo rūgštingumas nedidelis, todėl minkštumas saldus, sultingas ir stipraus savito kvapo.

Standartai produktui taikomi pagal Reglamentą (EB) Nr. 1221/2008.

Renkamiems *Firikia Piliou* turi būti būdingos šios savybės:

Tvirtumas – 6–8 kg/cm²

Tirpios sausosios medžiagos – 11,5–13 (Brikso vertė)

Rūgštingumas – 0,10–0,20 % citrinų rūgšties

Dydis – 14–18 cm perimetro

4.3. Geografinė vietovė:

Geografinė vietovė – kalnuota Pilijo sritis; jos ribos nustatytos atsižvelgiant į aukštį (vaismedžiai auginami 300–900 m aukštyje), dirvožemio savybes ir klimato sąlygas (šalia kaštonų, bukmedžių ir žemuoginių arbutų giraičių, nuožulnus paviršius, gerai drenuojamas dirvožemis, nedideli temperatūros svyravimai, didelis santykinis drėgnis, didelis saulėtumas), vienodus auginimo metodus (pvz., vaismedžiai auginami terasomis, vaisiai renkami rankomis) ir *Firikia Piliou* auginimo tradiciją – visi šie dalykai lemia savitas *Firiki Piliou* organoleptines savybes.

Firiki Piliou auginamas šiose savivaldybėse ir bendruomenėse:

Portarijos savivaldybėje, Makrincės bendruomenėje, Zagoros savivaldybėje, Agrijos savivaldybėje, Artemidos savivaldybėje, Muresijo savivaldybėje, Melejų savivaldybėje ir Afetų savivaldybėje.

4.4. Kilmės įrodymas:

Nustatytoje geografinėje vietovėje auginamų *Firiki Piliou* vaismedžių vaisiai gali būti laikomi SKVN produktais tik jei bus atitinkamai patvirtinti kompetentingų institucijų.

Informacija apie sklypus, kuriuose auginami vaismedžiai, perduodama Pilijo ir Šiaurės Sporadų žemės ūkio kooperatyvų sąjungai, tokie sklypai užregistruojami ir įtraukiami į sklypų, kurie atitinka auginimo ir gamybos vietos kriterijus, sąrašą. Šie duomenys perduodami kontrolės institucijoms.

Augintojai deklaruoja derlių nustatytoje geografinėje vietovėje esančioje pakavimo įmonėje ir nurodo vaismedžių sodo plotą ir užaugintų *Firikia Piliou* kiekį.

Pradiniu laikymo etapu (dažniausiai plastikinėse arba medinėse dėžėse) pakavimo įmonėje užregistruojami augintojo duomenys ir produkto kiekis. Šie duomenys perduodami kontrolės institucijoms.

Baigiamasis procedūros etapas – vaisių pakavimas; tada kontrolės institucija išduoda numeruotas etiketes, kurios atitinka pakuotino produkto kiekį.

4.5. Gamybos būdas:

Auginant taikomi visi reikiami auginimo metodai, kad būtų išsaugotas vaismedžių gyvybingumas ir užtikrinta gera jų būklė, t. y. vaismedžiai tręšiami sudėtinėmis trąšomis, piktžolės naikinamos ravint ir naudojant herbicidus, drėkinama kokybišku vandeniu, vaismedžiai genimi (formuojant lają ir prieš jiems vedant vaisius) rankomis, vaisiai retinami rankomis. Vaisių nebevedantiems vaismedžiams pakeisti arba naujiems *Firiki* vaismedžių sodams suformuoti naudojami iš *Firiki Piliou* sėklų nustatytoje vietovėje išauginti sėjinukai arba dvimečiai sodinukai, gauti iš *Firiki Piliou* sėklų nustatytoje vietovėje išaugintus sėjinukus įskiepijus į poskiepius MM106 ir MM111. *Firiki Piliou* vaismedžiai duoda derlių pramečiui. Jie pradeda vesti vaisius po šešerių metų nuo pasodinimo, dažniausiai dešimtais metais, ir užauga dideli medžiai.

Nors žemės paviršius vietovėje itin nelygus, nuo *Firiki* vaismedžių auginimo Pilije pradžios *Firikia Piliou* tradiciškai renkami rankomis. *Firikia Piliou* surenkami sode, supakuojami dažniausiai į plastikines dėžes ir vežami į šaltas patalpas saugoti, taip siekiant išsaugoti produkto kokybę (stengiamasi, kad vaisiai nebūtų apdaužyti ir nebūtų tokie kieti) ir autentiškumą.

Siekiant patenkinti rinkoje kylančius poreikius ir paskatinti pirkti produktą, pakartotinai pakuoti produktą leidžiama ir ne nustatytoje geografinėje vietovėje.

4.6. Ryšys su geografinė vietovė:

Nustatyta geografinė vietovė būdingas gana didelis aukštis (300–900 m), švelnus klimatas, vėsios vasaros, nedideli temperatūros svyravimai, didelis santykinis drėgnis (60,9 %), didelis saulėtumas (210 valandų per mėnesį) ir švarus oras. Pagrindinė dirvos uoliena – skalūnas, o tai dažniausiai lemia skurdų dirvožemį. Tačiau dėl to, kad sodai yra greta kaštonų, bukmedžių ir žemuoginių arbutų giraičių, susiformavo lengvas ir derlingas priemolio arba smėlingo molio dirvožemis, kuriame daug organinių medžiagų (2–3 %), o jo pH 4–5 (rūgštus). Be to, dirvožemis gerai drenuojamas, nes vietovės paviršius nuožulnus – dėl šios priežasties *Firiki* vaismedžiai daugiausiai auginami terasomis.

Kadangi vaismedžiai auginami terasomis, traktorių ir kitų žemės ūkio mechanizmų naudoti neįmanoma, todėl visi darbai atliekami rankomis. Kad būtų užtikrinta reikiama kokybė, gamintojai, remdamiesi savo ilgalaikę patirtimi ir išmanydami kiekvieno vaismedžio pajėgumą, itin rūpestingai rankomis retina vaisius, kad ant kiekvieno vaismedžio užderėtų reikiamas skaičius vaisių. Siekiant nesužaloti vaismedžių pneumatiniais sekatoriais, medžiai genimi taip pat rankomis. Galiausiai vaisiai renkami itin atsargiai, kad nuo *Firiki Piliou* vaisiaus neatitrūktų kotelis ir būtų išvengta vaisiaus pažeidimų – taip užtikrinama, kad vaisiai liktų sveiki ir geriau laikytųsi.

Vaisių nebevedantiems vaismedžiams pakeisti arba naujiems *Firiki* vaismedžių sodams suformuoti naudojami iš *Firiki Piliou* sėklų nustatytoje geografinėje vietovėje pačių augintojų išauginti sėjinukai.

Nuo kitose vietovėse auginamų *Firikia Firiki Piliou* skiriasi šiomis savybėmis:

Dydis: vaisiai mažesni ir labiau pailgi, jų skersmens ir ilgio santykis mažesnis. Dėl dydžio vaisiai ne taip lengvai pažeidžiami ir jų nenudegina saulė. Nedideli vaisiai būdingi konkrečiam ekotipo *Firiki* vaismedžiams, kurie minėtoje geografinėje vietovėje auginami jau daug metų, be to, išskirtines vaisių savybes lemia tai, kad vaisiai gauna daug saulės, taip pat nesisteminamas ir negausus vaismedžių drėkinimas, gerai drenuojamas dirvožemis ir tinkamas vaisių retinimas rankomis.

Tvirtumas: vaisių minkštumas tvirtesnis (6–8 kg/cm²) ir traškesnis, o odelė lygi ir vaškiška. Minkštimo tvirtumą lemia tai, kad vaisiai nedideli, vaismedžiai drekinami nesistemiškai ir negausiai, taip pat vaisiuose gausu cukraus.

Spalva: raudona vaisių spalva ryškesnė, nes dėl nuožulnaus paviršiaus ir tradicinio retinimo būdo vaisiai gauna daugiau saulės.

Saldumas ir kvapas.: vaisiai saldesni, malonesnio skonio, sultingi. Saldumą ir stiprų kvapą lemia vietovės gamtinių ir žmogiškųjų veiksnių derinys. Dėl didelio saulėtumo ir tradicinio vaisių retinimo rankomis vaisiai gauna daugiau saulės ir suintensyvėja fotosintezė, todėl susikaupia daug angliavandenių ir tirpaus cukraus. Be to, rugsėjo mėnesį, kai vaisiai noksta, nustatytoje geografinėje vietovėje vakarais vyrauja žema temperatūra ir didelis drėgnis, todėl garavimas ne toks intensyvus ir angliavandeniai lieka vaisiuose.

Dėl išvardytų *Firiki Piliou* kokybės ir savybių skirtumų, t. y. mažesnių ir labiau pailgų vaisių, ryškios raudonos spalvos, tvirto ir traškaus minkštimo, saldaus skonio ir stipraus kvapo, šie vaisiai skiriasi nuo kitose vietovėse auginamų *Firikia*, todėl jie rinkoje brangesni ir paklausesni.

Istorija

Teigiama, kad obuolių rūšis *Firiki* kilusi iš Juodosios jūros apylinkių. Šios rūšies vaisius, kurių lotyniškas pavadinimas *Malus domestica* Borkh, patyrę augintojai Pilijo kalnuose ir prieškalnėse augina nuo XVIII amžiaus.

1889 m. Zosimas Esfigmenitis knygoje „Prometėjas“ rašo, kad Drakios ir Ai Lavrendžio vietovėse auginti 32 rūšių obuoliai, įskaitant *Firikia*, vadinamus *Ferikia*, kurie buvo itin paklausūs Atėnų ir Salonikų rinkose.

1994 m. Kostas Liapis knygoje „Pilijo *didysis* Ai Giorgis“ teigia, kad Agios Georgije pasodinta maždaug 8 000 *Firiki* vaismedžių ir jie pradėjo vesti vaisius apie 1915 m. Garsiuosius *Firikia Piliou* šis autorius mini ir knygoje „Tradicinė senojo Pilijo mityba ir kulinarija“.

Knygoje „Gaivusis Pilijo kaimas Puris“ N. Diamantakos rašo, kad iki 1935 m. Zagoroje ir Puryje daugiausia auginta *Firiki* rūšies obelų.

Galiausiai, remdamasis Zagoros Pilijo žemės ūkio kooperatyvo pateiktais duomenimis, Dionisijas Valasas žurnale „Vole“ (2003 m., Nr. 10) rašo, kad 1938 m. į šio kooperatyvo narių registrą buvo įtraukti 222 nariai.

Kooperatyvas ne tik populiarino bulves ir riešutus, bet ir pardavinėjo *Renedes* rūšies obuolius, kurie tuo metu vadinti *Koliambaseika* pagal juos pradėjusio auginti Koliambasio vardą. Pardavinėti ir *Firiki* rūšies obuoliai, tuo metu laikyti „obuolių karaliais“.

Šiais duomenimis be abejonės patvirtinama *Firikia Piliou* kilmė, geras vardas ir platus paplitimas bent vidaus rinkoje nuo senų laikų.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas:	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Μαγνησίας, Δ/ση Αγροτικής Ανάπτυξης (Magnisijos rajono administracija, Kaimo plėtros direktoratas)
Adresas:	Διοικητήριο/Diikitirio 380 01 Βόλος/Volos ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Tel.	+30 2421071345
Faks.	+30 2421070970
El. paštas:	u11614@minagric.gr
Interneto adresas:	http://www.magnesia.gr

Pavadinimas: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων — Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π (Žemės ūkio produktų sertifikavimo ir kontrolės organizacija) – Agrocert

Adresas: Patision & Androu 1
112 57 Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108231277
Faks. +30 2108231438
El. paštas: agrocert@otenet.gr
Interneto adresas: <http://www.agrocert.gr>

4.8. Ženklinimas etiketėmis:

—

Pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 222/08)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą pakeitimo paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

PAKEITIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

PAKEITIMO PARAIŠKA PAGAL 9 STRAIPSNĮ

„VALLE D’AOSTA LARD D’ARNAD“/„VALLÉE D’AOSTE LARD D’ARNAD“

EB Nr.: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

SKVN (X) SGN ()

1. Produkto specifikacijos dalis, kurioje padaryta pakeitimų:

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos būdas
- Ryšys su geografinė vietove
- Ženklėjimas etiketėmis
- Nacionaliniai reikalavimai
- Kita (Kontrolės įstaiga)

2. Pakeitimo paraiška:

- Bendrojo dokumento arba santraukos pakeitimas
- Įregistruotos SKVN ar SGN specifikacijos, kurios bendrasis dokumentas ar santrauka nepaskelbti, pakeitimai
- Specifikacijos pakeitimas, dėl kurio nereikia keisti bendrojo dokumento (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 3 dalis)
- Laikini specifikacijos pakeitimai dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių (Reglamento (EB) Nr. 510/2006 9 straipsnio 4 dalis)

3. Pakeitimas (-ai):

1. 1 straipsnyje:

„Saugoma kilmės vietos nuoroda *Valle d’Aosta Lard d’Arnad* taikoma mėsos gaminiui, atitinkančiam šioje gamybos specifikacijoje nurodytus reikalavimus ir sąlygas“,

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

pakeičiama:

„Saugoma kilmės vietos nuoroda *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* arba *Vallée d'Aoste Lard d'Arnad* taikoma mėsos gaminiui, atitinkančiam šioje gamybos specifikacijoje nurodytus reikalavimus ir sąlygas“.

Kadangi Aostos slėnio autonominiame regione vartojamos dvi kalbos – prancūzų ir italų – patikslinama, kad apsauga pagal Reglamentą (EB) Nr. 510/2006 taip pat taikoma ir nuorodai prancūzų kalba.

2. 3 straipsnyje:

„Gaminys *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* ruošiamas iš ne jaunesnių kaip vienerių metų amžiaus kiaulių menčių ir nugarinės mėsos, prekiauti pateikiamo gaminio storis ne mažesnis kaip 3 cm.

Sūdant naudojamas kristalinis natrio chloridas, vanduo, česnakai, laurų lapai, rozmarinai, šalavijai ir kiti regione augantys kalnų žalumynai.“

pakeičiama:

„Gaminys *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* ruošiamas iš ne jaunesnių kaip devynių mėnesių amžiaus kiaulių menčių ir nugarinės mėsos, prekiauti pateikiamo gaminio lašinių storis ne mažesnis kaip 3 cm.

Sūdant gaminį, be sūdymo, paruošto iš vandens kristalinio natrio chlorido, česnakų, laurų lapų, rozmarinų, šalavijų, dar gali būti naudojami kiti aromatiniai augalai bei nemalti prieskoniai, kaip gvazdikėliai, muskato riešutai, kadugių uogos. Aromatiniai augalai bei nemalti prieskoniai jokiū būdu neturi užgožti rozmarinų, česnakų, šalavijų ir laurų lapų.

Atsižvelgiant į metų laiką ir gamybą, tai pat galima naudoti laukinius arba išaugintus regione nuimtus aromatinis augalus“.

Pirmosios dalies pakeitimo paskirtis – ištaisyti paprastą ankstesnės specifikacijos korektūros klaidą, nes mažiausias 9 mėnesių skerstinų kiaulių amžius jau buvo nustatytas 2 straipsnyje, todėl reikėtų ir 3 straipsnyje vietoj mažiausio vienerių metų amžiaus nurodyti 9 mėnesių amžių.

Atlikus antros pastraipos pakeitimą, sūdant naudoti kalnų augalus nebeprivaloma, nes tai priklauso nuo klimato ir aplinkos sąlygų. Taip pat leidžiama naudoti kitus pagal tradicinį *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* gamybos metodą naudojamus aromatinis augalus ir prieskonius. Pagal gamybos specifikaciją naudojant augalus ir prieskonius, nepakeičiamos *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* tipinės būdingos skoninės ir aromatinės savybės, susijusios su rozmarinu, česnaku, šalaviju, lauro lapais, jei pastarieji neužgožiami.

3. 3 straipsnio 4 dalyje:

„Lašiniai turi būti supjaustomi ir sudedami į medinius specialiai tam skirtus indus (it. *doils*) per 48 valandas nuo paskerdimo.“

pakeičiama:

„Lašiniai turi būti supjaustomi ir sudedami į medinius specialiai tam skirtus indus (it. *doils*) per 48 valandas, skaičiuojant nuo kitos dienos po paskerdimo.

Tie indai (it. *doils*) turi būti pagaminti iš kaštonmedžio, akmeninių ąžuolų arba maumedžio medienos.“

Šiuo pakeitimu viena diena pavėlinamas į gabalus supjaustytų lašinių valymo, sūdymo ir dėjimo į specialius tam skirtus medinius indus terminas. Toks atidėjimas būtinas dėl techninių ir praktinių priežasčių, nes laikytis pirmiau nustatyto vos 48 valandų termino labai sudėtinga. Šiuo pakeitimu taip pat sudaroma galimybė, atsižvelgus į ilgametę patirtį, tiksliai apibrėžti, iš kokios medienos (kaštonmedžio, akmeninių ažuolų arba maumedžio) turi būti naudojami specialūs indai.

4. 6 straipsnio 1 dalies 2 pastraipoje:

„Forma – įvairaus dydžio gabalai [...], storis – ne mažesnis kaip 3 cm.“,

pakeičiama:

„Forma – įvairaus dydžio gabalai [...], lašinių storis – ne mažesnis kaip 3 cm.“.

Tai paprastas pakeitimas, kuriuo tiksliau nei anksčiau apibrėžiamas lašinių gabalų storis, patikslinant, kad lašinių storis turi būti ne mažesnis kaip 3 cm, neskaitant odos storio.

5. 6 straipsnio 1 dalies 3 pastraipoje:

„Išvaizda – baltos spalvos, gali būti plonas raumenų sluoksnis, nestoresnis kaip gumulėlių sluoksnis, [...]“,

pakeičiama:

„Išvaizda – baltos spalvos, gali būti plonas raumenų sluoksnis, [...]“.

Tai neesminis pakeitimas, kuriuo tiksliau aprašoma išvaizda, nurodant, kad gali būti plonas raumenų sluoksnis.

6. 6 straipsnio 1 dalies 4 pastraipoje:

„Aromatas – sodrus.“

Skonis – malonus, jaučiami sūdant naudotame mišinyje esantys aromatiniai augalai.“,

pakeičiama:

„Kvapap – sodrus.“

Skonis – malonus, jaučiami sūdant naudotame mišinyje esantys aromatiniai augalai.“.

Tai neesminis pakeitimas, kuriuo tiksliau aprašomi kai kurie su organoleptinėmis ypatybėmis susiję terminai – terminai „aromas“ ir „skonis“ pakeičiami atitinkamais terminais – „kvapas“ ir „skonis“.

7. 1 straipsnio 8 dalyje:

„Pavadinimo *Lard d'Arnad* užrašo raidės turi būti aiškios ir įskaitomos, užrašas turi aiškiai skirtis nuo kitų užrašų, po juo tuoj pat turi būti nuoroda *Denominazione di Origine Controllata* (registruota kilmės vietos nuoroda)“,

pakeičiama:

„Pavadinimo *Lard d'Arnad* užrašo raidės turi būti aiškios ir įskaitomos, užrašas turi aiškiai skirtis nuo kitų užrašų, po juo tuoj pat turi būti nuoroda *Denominazione di Origine Protetta* (saugoma kilmės vietos nuoroda)“.

Nuoroda *Denominazione di Origine Controllata* turi būti pakeista nuoroda *Denominazione di Origine Protetta* pagal Reglamentą (EB) Nr. 510/2006.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD“/„VALLÉE D'AOSTE LARD D'ARNAD“

EB Nr.: IT-PDO-0117-1493-21.10.2001

SKVN (X) SGN ()

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos duomenys.

1. Atsakinga valstybės narės institucija:

Pavadinimas: Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali
Adresas: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Faks. +39 0646655306
El. paštas: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupė:

Pavadinimas: Comité pour la valorisation des produits typiques d'Arnad «Lo Doil»
Adresas: c/o Municipio via Clos 3
fraz. Closè
11020 Arnad AO
ITALIA
Tel. +39 0125966300
Faks. +39 0125966351
El. paštas: —
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) Kita ()

3. Produkto rūšis:

1.2 klasė. Mėsos gaminiai

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje nurodytų sąlygų santrauka)

4.1. Pavadinimas:

„Valle d'Aosta Lard d'Arnad“/„Vallée d'Aoste Lard d'Arnad“

4.2. Aprašymas:

Valle d'Aosta Lard d'Arnad lašiniai gaminami iš Aostos slėnio, Pjemono, Lombardijos, Veneto ir Emilijos Romanijos regionuose esančiuose ūkiuose išaugintų ne jaunesnių kaip 9 mėnesių kiaulių menčių ir nugarinės mėsos, laikantis gamybos specifikacijoje nurodytų reikalavimų. Kiaulių svoris turi būti ne mažesnis kaip 160 kg su 10 % paklaida. Baigti brandinti gaminiai būna įvairių formų, ne plonesni kaip 3 cm, baltos spalvos, paviršinėje dalyje gali būti raumenų juostelių, o vidinė dalis – rausva, be gyslelių.

4.3. Geografinė vietovė:

Valle d'Aosta Lard d'Arnad lašiniams gaminti skirtos kiaulės turi būti gimusios, išaugintos ir paskerstos Aostos slėnio, Pjemono, Lombardijos, Veneto ir Emilijos Romanijos regionų teritorijoje.

Valle d'Aosta Lard d'Arnad lašiniai gaminami tik Aostos slėnio autonominio regiono Arnad komunos teritorijoje.

4.4. Kilmės įrodymas:

Kiekvienas gamybos procesas prižiūrimas registruojant pradinius ir galutinius proceso produktus. Tokia priežiūra ir registravimas specialiuose kontrolės įstaigos administruojamuose gyvulių auginimo, skerdyklų, mėsos išpjaujimo įmonių ir gamintojų registruose, taip pat pagamintos produkcijos kiekio deklaravimas kontrolės įstaigai laiku, leidžia užtikrinti gaminio atsekamumą. Visų minėtuose registruose įrašytų fizinių ir juridinių asmenų veiklą tikrina kontrolės įstaiga.

4.5. Gamybos būdas:

Pirmiausia, kiaulės mėsa turi būti paruošiama, skiriant pašarus, kuriuose nėra maisto papildų, ir kuriuose yra specialių medžiagų. Lašiniams naudojama kiaulių menčių ir nugarinės mėsa, kuri turi būti ne plonesnė kaip 3 cm.

Lašiniai turi būti supjaustomi ir sudedami į medinius specialiai tam skirtus indus (it. *doils*) per ne ilgesnį kaip 48 valandų laikotarpį, skaičiuojant nuo kitos dienos po paskerdimo, vieną po kito dedant lašinių sluoksnių, po to – druskos sluoksnių ir kvapniųjų prieskonių sluoksnių, kol pasiekiamas indo viršus, viršutinis sluoksniu turi būti užpildytas sūdytu vandeniu, kuris prieš tai užvirinamas ir atvėsinamas. Tie indai (it. *doils*) turi būti pagaminti iš kaštonmedžio, akmeninių ažuolų arba maumedžio medienos.

Lašiniai induose (brandinimas) turi būti marinuojami ne trumpiau kaip tris mėnesius.

4.6. Ryšys su geografinė vietovė:

Saugomą nuorodą turinčio gaminio privalomos savybės priklauso nuo aplinkos sąlygų ir gamtos bei žmoniškųjų veiksmų. Su apibrėžta geografinė makro zona labiausiai susijusios žaliavos savybės.

Žaliavos gamybos zonoje, gyvulininkystės raida susijusi su gausiai auginamomis grūdinėmis kultūromis, su labai specializuotomis sūrio gamybos sistemomis, dėl kurių kiaulių auginimas ir tapo vietos specializacija.

Vietinė *Lard d'Arnad* lašinių gamyba pagrįsta per laiką konsoliduota namudine gamyba, kuri Arnad komunos gyventojams buvo tradicinė.

Lard d'Arnad išsiskiria kiekvienu gamybos proceso etapu. Pradedant kiaulių mityba, kuriai naudojami tik natūralūs pašarai be maisto papildų, ir baigiant perdirbimu, pjaustymu ir valymu.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Istituto Nord Est Qualità — INEQ

Adresas: Via Rodeano 71
33038 San Daniele del Friuli UD
ITALIA

Tel. +39 0432940349

Faks. +39 0432943357

El. paštas: info@ineq.it

4.8. Ženklinimas etiketėmis:

Vartoti pateikiamas gaminys turi būti pažymėtas itališku užrašu *Valle d'Aosta Lard d'Arnad* arba prancūzišku užrašu *Vallée d'Aoste Lard d'Arnad*, užrašu *Denominazione di Origine Protetta* (saugomos kilmės vietos nuoroda), taip pat gali būti logotipas.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT